

VOCABOLARIO

ITALIANO — AKKÀ

A

A; te; e-te; *queste preposizioni precedono, nella lingua akkà, il caso dativo dei nomi; per es.: ema se-mòjo t' egio nanrà = io vado a casa mia. Il caso dativo dei nomi viene espresso ancora posponendo al nome la voce ko = a; per es.: hào Tüba-ko = dà a Tüba.*

ABBASSO; burù; — uburù; — kuburù.

ABBIGLIAMENTO; erùm.

ABBRACCIARE; kùbu-anti.

ABITO; erùm.

ACCANTO; kónti; — akùndi.

ACCAREZZARE; kombé.

ACCENDERE; kuvbó.

ACCHIAPPARE; kopì.

ACCOSTO; kónti; — akùndi.

ACERBO; { megògu

ACQUA; eguó

AD; *Vedi a.*

ADAGIO; tondoró.

ADDENTARE; kokà.

ADDENTRO; te.

ADDIO; kasegiè; — enkasegiè.

ADDORMENTARSI; kedó.

ADESSO; sigagà.

ADUNARE; kedù.

AD UNO AD UNO; } kàna-kàna —
A DUE A DUE; } sondué-sondué

AERE; etù.

AFFIDARE; kuemó.

AFFERRARE; kopì

AFFIGGERE; ketù.

AGGUANTARE; kopì.

AGIRE; kesè.

AGOGNARE; kombé.

AL; te; — e-te. *Vedi a.*

ALBERO; ciàkuo; — ekére.

ALCUNA; pédi-nanró.

ALCUNO; pédi-òmbi.

ALLA; }

ALLE; } te; — e-te; — ko. *V. a.*

ALLI; }

ALLO; }

ALLUNGARE; ketiati.

ALQUANTO; pédi.

ALTO; úbò.

ALTRIERI; éntò-akunè.

ALTRO; akunè.

AMARE; kombé.

AMBIDUE; } peté-sondué.

AMENDUE; }

AMMALATO; nongì.

AMMEZZARE; kàndi.

AMO; kèbo.

ANCÒRA; tokarà.
^p

ANDARE; kojò.

ANFORA; dekerè.

ANNODARE; korò.

ANO; andedino.

APERTO; en-kapù.

A POCO A POCO; tondorò.

APPELLARE; kongò.
^k

APPETIRE; kombé.

APPICCARÉ; ketù.
^p

APPRESSO; kónti; akùndi.
^t

APRIRE; kapù.

ARBORE; *Vedi* ALBERO.

ARCO; ekùduè.
^t

ARIA; etù.

ARRAMPICARE; kanùbo

ASCENDERE; kukeùbo.

ASSAI; mekotù.
^d

ASSIEME; semakusé.

ASTRO; akupé.

ATMOSFERA; etù.

ATTACCARE; ketù.

AUGELLO; ari; — nari.

AVANTI; seàta.

AVERE; ró.

B

BABBO; papà.

BALLARE; kóbè.

BAMBINO; anguanguà mèsasa.

BANANO; e-bùku.

BARBA; enderù.

BARCA; nokòku.

BASSO; burù; — uburù; — kuburù.
^r ^r ^r

BASTONARE; { kudó.

BATTERE; { t

BELARE; kememé.

BENE; mombé.
^p

BERE; kombó.
^r

BERRETTO; tukù.

BIANCO; mòto.

BIMBO; anguanguà mèsasa.

BIPARTIRE; kàndi.
^r

BOCCA; e-tikuo.

BOVE; kibi.

BRACCIO; anetè.

BRAMARE; kombé.
^p

BRUNO; meikó.

BUBBONE; ebi.
^p

BUE; { kibi.

BUFALO; {

BUONO; mombé.
^p

BUSSARE; kudó.
^t

C

CACARE; kedl.

CADAUNO; a-peté.

CADERE; kedó.
^g

CAGNA; nési-anranró.

CALCAGNO; e-kònso.

CALDAJA; dekerè mèkuokuo (*pentola grande*).

CAMMINARE; kojò.

CANDIDO; mòto.

CANE; èsi — nési.

CANTARE; kurié.

CAPANNA; egìó; — negiò.

CAPELLO; auè.

CAPO; edù.
 CAPRA; amemé.
 CAREZZARE; kombé.
 CARNE; êri; — nêri.
 CASA; egíó; — negíó.
 CASCARE; kedó.
 CATTIVO; ka-nombé; — ka-mombe.
 CHE; *pronome. V. gramm. cap. 8.*
 CHE COSA?; s'edù? *per es.: s'edù-ndi*
 = *che cosa è questo?*
 CHIACCHERARE; kodió mekotù.
 CHIAMARE; kongò.
 CHIAPPARE; kopi.
 CHIUDERE; kabù.
 CIARLARE; *V. Chiaccherare.*
 CIELO; erabù.
 CINQUE; tesserèna.
 CIÒ; èndi; — nèndi.
 CODA; anàbi.
 COL; bité.
 COLA'; onù.
 COLEI; ané.
 COLLO; e-kròpu.
 COLTELLO; sapi.
 COLUI; ané.
 COME; bi; — bité; — bité-nè; —
 andé-ke; — andé-ku; — ku.
 V. Gram. cap. 5.
 COME STAI? mókuo-kù?
 COMMERCiare; } kukè.
 COMPERARE; }
 CON; bité.
 CONFICCARE; ketù.
 CONTENTO; mombé.
 CONTERIA; ereké.

CORDA; ensèpi.
 CORNETTA; embresàse.
 CORRERE; kururangó.
 COSA; edù.
 COSÌ; sei.
 COSTEI; { ané.
 COSTUI; {
 CUMULARE; kedù.

D

DA, DAL, DALLA-O; te; — e-te; —
 to; *queste proposizioni precedono*
 nella lingua akkà, il caso abla-
 tivo di nomi; per es: ma se-
 mèko te-masi (e-te-masi) = io
 vengo dall'uomo.
 DABASSO; burù; — uburù; — kuburù.
 DABBENE; mombé.
 D'ACCORDO; semakusé.
 DA GRAN TEMPO; } mabusiàta; —
 DA MOLTO TEMPO; }
 seràta; — mabukuò.
 DALLATO; kónti; — akùndi.
 DANZARE; kóbè.
 DAPPOI; giukâpà.
 DAPPRESSO; kónti; — akùndi.
 DARDO; embungù.
 DARE; kuemó.
 DA TEMPO; mabusiàta; — mabukuò.
 DA VICINO; *V. Dappresso*
 DEBOLE; anguunguò.
 DECREPITO; e-kumù.
 DEMONIO; engiangià.
 DENTE; ekl.
 DENTRO; giatò.

DERETANO; andedino.

DESIDERARE; kombé.

DI; andé; — nandé. ^p *Vedi gram.*

cap. 4.

DI, GIORNO; otúne.

DIECI; tekué.

DIMANI; tobòrubù.

DIMEZZARE; kàndi. ^r

DIO; Erabù.

DI PRESENTE; sigagà.

DIRE; kodiò.

DISCENDERE; kèsia.

DI SOPRA; ùbò.

DI SOTTO; burù. ^r

DISSIMILE; } kâba-nèndi.

DISUGUALE; } ^r

DITO; anetè.

DIVERSO: kâba-nèndi. ^r

DIVIDERE; kàndi. ^r

DOMANI; tobòrubù.

DONNA; anró; — nanró.

DOPO; giukâpà

DOPO DOMANI; tobòrubù akunè.

DORMIRE; kedó.

DOSSE; endengù.

DUE; sondué.

E

E; bi; — bité; — bu; — to.

ECCO; anri.

EGLI; ané (*accor.* né).

EGLINO; kàe (*accor.* ka; — è).

EGRO; nongi.

EGUALE; mekusè; déku-nèndi = ^r
come questo.

ELEFANTE; okó; — nokó.

ELLA; ané (*accor.* né).

ELLENNO; kàe (*accor.* ka; — è).

ENTRAMBI; peté sondué.

ENTRO; giatò.

ERBA; ekásé.

ESISTERE; bo.

ESSA; ané.

ESSERE; bo.

ESSO; ané.

ESTREMO; ùsaba. ^v

F

FACCIA; anengó.

FAGIUOLO; ekuamà.

FANCIULLA; anranrò.

FANCIULLO; anguangú.

FAR CALDO; kagò.

FARE; kesè.

FARFALLA; apopolì.

FAVA D'AFRICA; serengundé.

FEMMINA; anranró.

FERRO; nangi.

FIACCO; anguongò.

FIGLIA; anranrò.

FIGLIO; anguangú.

FISCHIARE; komé.

FIUME; edà.

FIUTARE; komuà.

FORONCOLO; ebi. ^p

FORTE; mekuokuarà.

FRATELLO; anrengú.

FRECCIA; embangù.

FREDDO; etù.

FREGARE; kugundl.

FRESCO; etù.

FUMO; ekó.

FUOCO; kagó.
k

FUORI; mùtó.

G

GAGLIARDO; mekuokuarà.

GALLINA; aré; — naré.

GAMBA; ekonsó.

GARZONE; anguángá.

GATTA; ngáo-anranró.

GATTO; ngáo.

GENITORE; papà.

GENITRICE; ajó.

GENTE; òmbi.

GINOCCHIO; anakonsò.

GIORNO; otùne.

GIOVENCA; kibi-anranró.

GIOVINE; anguanguá.

GLI; e.

Grande; mékuokuo.

GRANDINE; matárara.

GRASSO; mekepé.

GRATTARE; kogù.

GRIDARE; kongò.
k

GROSSO; mekepé.

GUARDARE; kàgna.

GUERRA; nàpu.

IDDIO; Erabù.

IERI; éntò.
d

IERI L' ALTRO; éntò-akunè.
d

IL; e.

IN, NEL; te.

INEGUALE; kába-nèndi.
r

INFERNO; nongl.

INFIAMMARE; kuvbó.

INGROPPARE; korò.

IN QUESTO GIORNO; otùne-èndi.

IN QUESTO MOMENTO; sigagà.
r

INSIEME; semakusé.

INTERO; kapeté; — petè.

IO; ema.

IPPOPOTAMO; edupù.
b

IVI; onù

L

La; e.

LA'; onù.

LABBERO; etikuo.

L' ALTR' IERI; éntò-okunè.
d

LANCIA; norù.

LASSO; anguougò.

LATTE; ènepa.
b

LAVARE; kubà.
p

LAVORARE; kèò.

LE; e

LEGARE; kàti.

LEONE; o-kondó.

LEONESSA; e-kondó-anranró.

LETTO; karakuà.

LEVARE-SI; kengà.
k
 LINGUA; nekàda.
r
 LO; e.
 LONTANO; manronró; — mendoдрó.
 LORO; nàndé.
 LUCERTOLA; nâba.
 LUNA; nenkuà.
g
 LUNGI; mendoдрó.
 LUNGO; metiati.

M

MADRE; ajó.
 MALATO; nongi.
 MALE; ka-mombé.
p
 MALVAGIO; masi-ka-mombé.
p
 MANGIARE; kognò.
 MANO; eté.
 MARCIARE; kojò.
 MARE; nèda.
 MASTICARE; kokà.
 MATTINA; tobórubù.
 ME; ema (*accor. ma*).
 MECO; te-mà.
 MESE; nenkuà.
g
 MIAGOLARE; kengàò.
 MIGLIORE; ombàne.
 MIA-O; nanrà.
 MISCHIARE; keđù.
 MOLTI; mekotù.
d
 MOLTISSIMO; kodù-kodù.
t t
 MONDO; napè.
 MONTATE; kuktùbo.
 MONTE; ekopl.

MORDERE; kokà.
 MORIRE; angongi.
 MORO; meikó.
 MOSCA; esé.
 MUNSA; *nome del Re dei Monboià.*
b

N

NASO; namò.
 NAVE; nokòku.
 NEGRO; meikó.
 NEL, NELLA; te.
 NESSUNO } kabè-kàna.
 NIUNO; }
 NITIDO; mòto.
 NO; kâba.
 NOI; âma.
 NON; kâba; — ka; — kabè; — kài.
 NOSTRA-O; nanrà.
 NOTTE; andokini?
 NOVE; tèkana.

O

OCCHIO; anengó.
k
 OGGI; otùne.
 OGNI; peté.
 OGNI GIORNO; peté-otùne.
 OGNUNO; peté-masi; — peté-òmbi.
 ONESTO; mombé.
p
 OPERARE; kèò.
 ORA, ADESSO; sigagà.
 ORECCHIO; anebi.
 ORINARE; kadué.
 ORO; etaró.
 OSSO; ekuó.
 OTTO; tenglikena.

P

PADRE; papà.
 PAFFUTO; mekepé.
 PANCIA; andèho.
 PANE; bakinté.
 PARECCHI; mekotù.
 PARECCHIE VOLTE; seràta.
 PARLARE; kodió.
 PARLARE INSIEME; kodió-semakusé.
 PENE; nekém?
 PENNA; nokudù.
 PENTOLA; dekerè.
 PERCUOTERE; kudó.
 PERFIDO; ka-nombé; — ka-mombe.
 PERSONAGGIO; masi.
 PESCE; engaré; — engiaré.
 PETTO; nekugò.
 PIANETA; akupé.
 PIANGERE; kumù.
 PIAN-PIANO; tondorò.
 PIANTA; ciàkuo; — ekére.
 PICCHIARE; kudó.
 PICCOLO; mèsasa.
 PIEDE; nekonsò.
 PIENO; katokué.
 PIETRA; kopi.
 PIGNATTA; dekerè.
 PINGUE; mekepé.
 PIOGGIA; ekumá.
 PIPA; ankuokuò.
 PIUMA; nokudù.
 PIZZICARE; kugù.
 POCO; pèdi.

POI; giukàpà.
 POPOLO; òmbi.
 PORTA; egionó.
 POSDOMANI; toborubù-akunè.
 PRAVO; ka-nombé; — ka-mombé.
 PRENDERE; kopi.
 PRESSO; kónti; — akùndi.
 PRESTAMENTE; togàra.
 PRIMA; seàta.
 PRIMO; ekuetù.
 PROBO; monbé.
 PUGNA; nàpu.

Q

QUA; edi.
 QUALCHE; pèdi.
 QUALCHECOSA; pèdi-pèdi.
 QUALCHEDUNA; pèdi-nanró.
 QUALCHEDUNO; pèdi-masi; — pèdi-òmbi.
 QUALCHEVOLTA; pèdi.
 QUALUNQUE; peté.
 QUALUNQUE VOLTA; seàta.
 QUATTRO; sosuà.
 QUEGLI; ané.
 QUELLA-O; nèndé; — èndé (ac-
 cor.: ndé; — dé).
 QUESTA-O; nèndi; — èndi (ac-
 cor.: ndi; — di).
 QUI; edi.
 QUOTIDIANAMENTE; peté-otùne.

R

RACCOGLIERE; kedù.

RAGAZZA; anranró.

RAGAZZO; anguanguá.

RAGGRUPPARE; korò.

RALLUNGARE; ketiatl.

RANA; kuokuoró.

RE; Ekégné.

RECIDERE; kafó.

RIDERE; kènfù.

RIPIENO; katokué.

RISSA; kùndi.

RITROVARE; kugò.

ROBUSTO; mekuokuarà.

RODERE; koká.

ROMPERE; kaki.

ROSSO; mebeperé.

S

SAETTA; embangó.

SALDO; mekuokuarà.

SALE; egangió.

SALIRE; kukeùbo.

SALTARE; kóbè.

SALUTARE; kasegié.

SANGUE; erikuó.

SASSO; kopi.

SAVIO; mombé.

SCARNO; anguongò.

SCENDERE; kèsia.

SCHIOPPO; egondù.

SCHIUDERE; kapù.

SCIMIA; ebù.

SCUDO; ekùma.

SECONDO; kunè.

SEDERE; kudi.

SEDIA; obàra.

SEI; tenùrie.

SEMPRE; seràta.

SENO; nekugò.

SERPE; tàtara.

SERRARE; kabù.

SETTE; bànda.

SFERZARE; kudó.

SI; i; — mombé — *bene*.

SCIMMIA; ebù.

SIMILE; déku-nèndi; — mekusè.

SOLE; neikó.

SOLO; kàna.

SOPRA; òbò.

SOPRACCIGLIO; aué.

SORCIO; nepl.

SORELLA; enrungué.

SORGO TURCO; endó.

SOTTO; burù.

SOVENTE; seràta.

SPADA; edukuà.

SPARTIRE; kàndi.

SPESSO; seràta.

SPUTARE; kasuà.

SPUTO; sosuà.

STANCO; anguongò.

STARE; kókuò.

STELLA; akupé.

STRINGERSI AL SENO; kùbu-anti.

SUBITO; togàra.

SUFOLARE; komé.

SUO; nandé; — andé.

SUOLO; napé.

T

TABACCO; etobà.

TACERE; kabandù.

TAGLIARE; kafó.

TANTOSTO; togàra.

TARTARUGA; nakò.

TESTA; edù.

TESTÈ; togàra.

TOPO; nepì.

TORO; kibi.

TRE; sòta.

TREMARE; konkuà.

TU; emé (*accor.*: mé).

TUBERCOLO; ebi.

TUO; nandué.

TUTTI E DUE
TUTTI E TRE ecc. } peté-sondué; —

peté-sotà.

TUTTO; kapeté; peté.

U

UCCELLO; ari; — nari.

UGUALE; mekusé; — déku-nendi =
come questo.

ULTIMO; ùsaba.

UNA VOLTA; kàna.

UNGHIA; andetó.

UNO kàna; — e.

UOMO; masì; — òmbi.

UVA; ejò.

V

VACCA; kibi- anranfó.

VECCHIO; ekumù

VEDERE; kàgnà.

VENDERE; kukè.

VENIRE; kekó.

VENTO; etù.

VENTRE; andèko.

VERUNO; kabè-kàna.

VESTITO; erùm.

VICINO; kónti; — akùndi.

VOI; amé.

VOLTO; anengó.

VOMITARE; kònsà.

VOSTRA-o; nàndué.

Z

ZUFFOLARE; komé.